

俄罗斯之最丛书

俄罗斯最著名的教堂和修道院

〔俄〕A. IO. 尼佐夫斯基 编著

吴 琪 等译

中国财政经济出版社

俄罗斯之最丛书

俄罗斯最著名的教堂和修道院

〔俄〕 A. IO. 尼佐夫斯基 编著

吴 琪 等译

中国财政经济出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

俄罗斯最著名的教堂和修道院 / (俄) 尼佐夫斯基编著; 吴琪等译. —北京: 中国财政经济出版社, 2001.7

(俄罗斯之最丛书)

ISBN 7-5005-5205-X

I. 俄… II. ①尼… ②吴… III. ①东正教—教堂—简介—俄罗斯 ②东正教—修道院—简介—俄罗斯
IV. B977.512

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 041171 号

版权登记号 图字: 01—2001—0557 号

中国财政经济出版社出版

URL: <http://www.cfeph.com>

E-mail: cfeph@dr.gov.cn

(版权所有 翻印必究)

社址: 北京海淀区阜成路甲 28 号 邮政编码: 100036

发行处电话: 88190406 财经书店电话: 64033436

北京京丰印刷厂印刷 各地新华书店经销

850×1168 毫米 32 开 18 印张 427 000 字

2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月北京第 1 次印刷

印数: 1—5 000 定价: 42.00 元

ISBN 7-5005-5205-X/K·0019

(图书出现印装问题, 本社负责调换)



А. Ю. Низовский

Самые знаменитые монастыри и храмы России. — М.:
Вече, 2000 (Самые знаменитые)

本书中文版由 Вече 出版社授权中国财政经济出版社在全世界独家出版发行。

版权所有，侵权必究。

前 言

13 世纪、14 世纪、15 世纪这些词本身就散发着迷人的古韵。时至今日，现代人不甚了解的那些年代的生活风俗、道德规范、百姓智慧仍是那么地令人为之倾倒。确实，已经有了不少厚薄不一的祖国历史课教材，通过这些课本，我们可以了解到在这个或那个战场战死了多少人、每个大小公国的面积、各代君主的善恶行为，等等。但是，在现代人的内心深处，如果不亲自经历这些远古的大小事件，那么这些历史事实只是呆板的，是没法去真正感受的。那么，应该如何解决呢？……

所以，应该到处去旅游，参观参观古罗斯的城堡、著名的古战场、先人的墓葬，这都是些直观的古老见证。但现代人的想象并不能完美地再现被近二百年的进步所毁坏的一切。当我们打开《伊戈尔远征记》或《丹尼尔·扎托奇尼克陈情书》时，觉得书的内容很难理解，似乎根本不是我们地球上的事。

怎么办？……如何揭开笼罩在与我们的生活毫无相似之处的这古时代的诺夫哥罗德人和普什科夫人头上的神秘面纱？……

在俄罗斯人 2000 年的命运中，对基督的信仰、宗教礼仪、在上帝的地方——东正教教堂里做共同的祈祷，这一切经历的变化最少。

圣者费奥凡讲道，“在我们一起做礼拜的教堂里的氛围是我们信仰的象征，教堂是如此的纯洁、美好、绝妙。在这里，要么到处弥漫着上帝对每一个人的爱，要么洋溢着对上帝虔诚的敬畏

2 俄罗斯最著名的教堂和修道院

心情，就像清晨凉爽的气息，给每个人带来心灵上的清爽和慰藉……走进教堂，做完这一切，在我们从那走出之后，就会觉得完全不一样，好象获得了新生。另一些人则在脑海中产生一些思想，在内心深处有一种另样的感觉和心境。”

当一个人置身教堂，他能够自然地感受到他的祖先是如何信奉上帝的，并在自己的祈祷中为他们祝福。如果一个人能了解教堂和教堂圣物的历史，了解教堂苦行者和慈善家的生活，了解关于圣像、古钟、修道院长、教民们的当地民间传说，那么他的这种感觉将会更加强烈。

教堂，不仅仅只是一所虔诚的学校，在这里，在一双双探究的目光前，祖国的千年历史之河在静静地流淌。

近10年来，出版了不少描述部分教堂的书籍以及这个或那个大城市的教堂建筑的小册子。但现在摆在你们面前的是80年来出版的第一本有关全俄罗斯著名教堂和修道院的书。这里有以克里姆林宫圣母升天大教堂为首的莫斯科圣堂“石头建筑编年史”，有著名的诺夫哥罗德索非娅大教堂，还有贝加尔湖畔的救世主——主显圣容修道院……但作者A. 尼佐夫斯基的主要贡献在于，他能搜集到俄罗斯100多座教堂和修道院的准确资料。书中不只是分散的材料罗列，而是有其灵魂所在。你可以带着它到处旅行，视同一本导游手册来翻阅；也可将它作为一本引人入胜的历史故事书，从头到尾地浏览一遍。作者就像一名不急不忙的朝圣者一样，走过莫斯科，沿伏尔加河顺流而下，游历瓦拉姆和索洛维茨基圣地……辉煌的修道院，金顶的大教堂，古老的教区教堂——每一座建筑都有自己无与伦比的独特之处。这些教堂和修道院构造了俄罗斯建筑的多姿多彩，本书对这种多姿多彩进行了较为详细的描述；它讲述了现在如果还不是人满为患，但却有文献档案记载的其周边地区所发生的许多神奇故事，它还似乎在

向人们述说着居住在空旷密林中第一批木质修道院单间居室中圣者们的苦行生活。

读着这本《俄罗斯最著名的教堂和修道院》一书，你会逐渐明白，为什么一些圣者，如谢尔基·拉多涅日斯基和基里尔·别洛泽尔斯基能放弃世俗生活、放弃财富、甚至放弃自己的姓氏，但却不能放弃自己的祖国。如果是这样，那么就应该了解并热爱祖国的历史，就让 A. 尼佐夫斯基的书帮助我们走上这条让人高兴的求知之路。这样，你的内心就能充满并理解这样深邃的字眼：13 世纪、14 世纪、15 世纪，并能在即将到来的 21 世纪里生活得更轻松，更愉快。

米哈伊尔·沃斯特雷舍夫

目 录

第一章 俄罗斯的圣堂·····	(1)
圣母升天大教堂·····	(1)
报喜大教堂·····	(7)
大天使教堂·····	(11)
伊凡大帝钟楼·····	(16)
神迹修道院·····	(18)
波克罗夫大教堂 (瓦西里·布拉仁大教堂) ·····	(21)
丹尼尔修道院·····	(27)
安德罗尼科夫救世主修道院·····	(30)
新救世主修道院·····	(36)
西蒙修道院·····	(39)
顿斯科伊修道院·····	(44)
新圣母修道院·····	(48)
菲利村的圣母庇护教堂·····	(53)
阿尔汉格尔·加夫里依尔教堂 (缅希科夫塔楼) ·····	(57)
基督救世主大教堂·····	(61)
第二章 沿伏尔加河而下·····	(67)
尼尔苦行修道院·····	(67)

2 俄罗斯最著名的教堂和修道院

斯塔里查的鲍里索格列布斯克教堂和圣母升天

修道院…………… (73)

特维尔主显圣容(救世主)教堂…………… (84)

特维尔奥特罗奇修道院…………… (88)

戈罗德尼亚圣母降生教堂…………… (91)

卡利亚津的马卡里耶夫三圣修道院…………… (95)

乌格利奇的德米特里教堂和阿列克谢耶夫修道院…………… (100)

罗曼诺夫-鲍里索格列布斯克(图塔耶夫)教堂…………… (108)

托尔格斯基修道院…………… (112)

雅罗斯拉夫尔的主显圣容(救世主)修道院…………… (115)

雅罗斯拉夫尔的先知伊里亚教堂…………… (120)

雅罗斯拉夫尔的科罗夫尼茨基镇的建筑群…………… (125)

托尔齐科沃的先行者约翰教堂…………… (128)

科斯特罗马的伊帕季耶夫修道院…………… (132)

下诺夫哥罗德圣诞(斯特罗加诺夫)教堂…………… (136)

下诺夫哥罗德的耶稣升天洞窟修道院…………… (139)

马卡里耶夫·热尔托沃茨基修道院…………… (142)

阿斯特拉罕的圣母升天大教堂…………… (146)

第三章 青山绿水的罗斯…………… (149)

弗拉基米尔的圣母升天大教堂…………… (149)

弗拉基米尔的德米特里大教堂…………… (155)

涅尔利河边的圣母庇护教堂…………… (161)

苏兹达尔的圣诞大教堂…………… (165)

苏兹达尔的圣母庇护修道院…………… (170)

苏兹达尔叶夫菲米耶夫救世主修道院…………… (178)

尤里耶夫-波利斯基的格奥尔基耶夫大教堂…………… (182)

罗斯托夫都主教府…………… (187)

鲍里索格列布	(195)
佩列斯拉夫利 - 扎列斯基的主显圣容 (救世主)	
教堂	(197)
佩列斯拉夫利的尼基塔修道院	(199)
佩列斯拉夫利的圣母升天戈里茨基修道院	(202)
佩列斯拉夫利的三圣丹尼尔修道院	(204)
亚历山德罗夫的圣母升天修道院	(207)
三圣 - 谢尔基大修道院	(211)
霍季科沃的圣母庇护修道院	(222)
德米特罗夫的圣母升天教堂	(224)
第四章 去莫尔多瓦森林	(227)
科洛缅斯科耶的耶稣升天教堂	(227)
奥斯特罗夫村的主显圣容 (救世主) 教堂	(232)
尼古拉 - 乌格列什斯基修道院	(234)
科洛姆纳的圣母升天教堂和戈卢特文修道院	(237)
索洛特恰修道院	(243)
波休波夫的约翰神学修道院	(246)
梁赞圣母升天教堂	(250)
穆罗姆的科济马达米安教堂和救世主修道院	(255)
萨纳克萨尔修道院	(259)
谢拉菲姆 - 季维耶夫修道院	(263)
萨罗夫小修道院	(265)
第五章 “圣母圈”	(268)
杜布罗维查的神迹教堂	(268)
谢尔普霍夫的维索茨基·扎恰季耶夫修道院	(270)
谢尔普霍夫的圣母进堂修道院	(275)
吉洪小修道院	(277)

4 俄罗斯最著名的教堂和修道院

奥普塔小修道院·····	(279)
布良斯克的斯文尼修道院·····	(285)
“尼古拉·阿姆钦斯基”·····	(289)
库尔斯克的树根小修道院·····	(293)
叶列茨的耶稣升天教堂·····	(296)
列别江的三圣修道院·····	(300)
扎顿斯基圣母修道院·····	(304)
沃罗涅日的米特罗法尼亚修道院·····	(306)
基夫诺戈尔的圣母升天修道院·····	(309)
第六章 莫斯科以西·····	(312)
乌博尔村的主显圣容(救世主)教堂·····	(312)
戈罗多克的圣母升天大教堂·····	(316)
萨瓦-斯托罗日卡修道院·····	(320)
新耶路撒冷·····	(327)
沃洛科拉姆斯克的复活大教堂·····	(336)
约瑟夫-沃洛科拉姆斯克修道院·····	(340)
莫扎伊斯克的尼古拉教堂和卢热茨基修道院·····	(345)
帕夫努季-博罗夫斯克修道院·····	(350)
三圣博尔金修道院·····	(358)
斯摩棱斯克的圣母升天大教堂·····	(362)
第七章 圣彼得堡·····	(366)
彼得罗巴甫洛夫斯克要塞的彼得保罗大教堂·····	(366)
伊萨基辅大教堂·····	(370)
喀山大教堂·····	(374)
尼古拉海军大教堂·····	(378)
斯莫尔尼复活修道院·····	(380)
亚历山大-涅夫斯基大教堂·····	(382)

第八章 诺夫哥罗德	(387)
诺夫哥罗德的索菲娅大教堂	(387)
伊林的救世主教堂	(395)
涅列季察的救世主教堂	(400)
科瓦廖夫的救世主教堂	(404)
尤里耶夫修道院	(408)
安东尼耶夫修道院	(414)
胡腾斯基修道院	(419)
瓦尔代伊维尔斯基修道院	(423)
第九章 普斯科夫	(429)
普斯科夫的三圣大教堂	(429)
斯涅托戈尔修道院	(433)
普斯科夫的洞窟修道院	(437)
圣山修道院	(443)
第十章 俄罗斯芬兰湾沿岸	(446)
科涅维茨岛	(446)
瓦拉姆修道院	(449)
亚历山大-斯维爾斯基修道院	(454)
季赫温-博戈罗季茨基(圣母升天)修道院	(458)
安西莫沃村的圣母庇护教堂	(460)
基日岛	(464)
孔多波加的圣母升天教堂	(469)
基里洛夫-别洛泽爾斯基修道院	(471)
费拉蓬特修道院	(478)
戈里茨基修道院	(485)
沃洛格达的索菲娅大教堂	(487)
救世主—普里卢茨基修道院	(491)

6 俄罗斯最著名的教堂和修道院

大乌斯秋格的圣母升天大教堂·····	(494)
索利维切戈茨克的报喜教堂和圣母进堂修道院·····	(497)
安东尼-锡亚修道院·····	(505)
第十一章 白海沿岸·····	(509)
索洛维茨基岛·····	(509)
基伊岛上的十字架修道院·····	(519)
第十二章 迎接朝阳之旅·····	(524)
维亚特卡的特里丰修道院·····	(524)
索利卡姆斯克的教堂建筑群·····	(527)
上图里耶的三圣大教堂和尼古拉修道院·····	(530)
托博尔斯克的索菲娅大教堂·····	(533)
托博尔斯克的神迹修道院·····	(538)
阿巴拉克的神迹修道院·····	(540)
秋明的神迹教堂和三圣修道院·····	(543)
叶尼塞斯克的主显圣容(救世主)修道院·····	(547)
克拉斯诺亚尔斯克的圣母庇护教堂·····	(549)
伊尔库茨克的耶稣升天—伊诺肯季耶夫斯基 修道院·····	(551)
伊尔库茨克的十字架教堂·····	(554)
伊尔库茨克的神迹修道院·····	(556)
贝加尔湖畔的波索利斯基主显圣容(救世主) 修道院·····	(558)
后记·····	(561)

第一章 俄罗斯的圣堂



圣母升天大教堂

M.Ю. 列尔蒙托夫把莫斯科的克里姆林宫称为“俄罗斯的圣堂”。这个称号对于克里姆林宫的圣母升天大教堂是当之无愧的。在漫漫历史长河中，这座教堂与俄罗斯所发生的重大事件息息相关。圣母升天大教堂是俄罗斯历代沙皇登基加冕的地方，是选举俄罗斯教会历任主教的地方，同时也是莫斯科东正教都主教和大牧首的陵园。在这里可以找到埋葬莫斯科都主教彼得、费奥格诺斯特、约诺、菲利普和大牧首格尔莫根圣骨的地方。

12 世纪末，座落在目前克里姆林宫圣母升天大教堂地方的是一座木结构的教堂。一百年后，莫斯科大公丹尼尔·亚历山德罗维奇在这里修建了第一座圣母升天大教堂。这座教堂为莫斯科人服务了整整 25 年，直到伊凡·卡利塔从弗拉基米尔请来一位都主教到莫斯科着手进行 he 认为是豪华的石结构的改造建设时为止。卡利塔之所以对教堂进行石结构改造，是想以此来显示莫斯科作为大公国的首都——基辅和弗拉基米尔继任者的地位与作

2 俄罗斯最著名的教堂和修道院

用。但是，卡利塔的奢望远超出了当时国库支出能力，因此，他所修建的石结构教堂始终未能发挥全国意义教堂的作用。尽管都主教迁到莫斯科，但弗拉基米尔的老圣母升天大教堂仍然是俄罗斯的主教堂，在这里举行隆重的大公加冕典礼。况且伊凡·卡利塔的教堂不久就变得破败不堪，经过了 150 年后不得不用粗大的原木支撑它，以防坍塌。

1470 年初，全罗斯君主、莫斯科大公伊凡三世下令修建新的大教堂，该教堂的外貌应与他所建立的统一的俄罗斯国家相符。新教堂的建设由建筑大师梅什金和伊万·克里夫佐夫担任。要求他们按照弗拉基米尔的圣母升天大教堂的样式来设计建造新教堂，在此基础上加长加宽。

克里夫佐夫和梅什金于 1472 年开始修建教堂。1473 ~ 1474 年，教堂的围墙和拱顶初具规模。但开始砌顶的时候，教堂倒塌了。倒塌的原因是通向顶层的楼梯结构不合理以及泥浆的粘性不够。几乎就要竣工的教堂突然倒塌，给莫斯科人留下了极为不快的印象。伊凡三世从普斯科夫请来在当时被认为是俄罗斯最优秀的建筑师来恢复教堂的建设。但被邀请前来莫斯科的普斯科夫人在看过教堂的废墟后，断然拒绝完成它。这促使伊凡三世采取了一个别出心裁的决定。他邀请了意大利建筑师来实现他所设想的宏伟的首都改建计划。被伊凡三世派往威尼斯的教会执事谢苗·托尔布津在那里接见了来自博洛尼亚的意大利著名建筑师阿里斯托杰尔·费奥拉瓦金。费奥拉瓦金之所以同意前往遥远而少人知晓的莫斯科，是因为在此之前他与博洛尼亚市政府产生了矛盾，而远赴莫斯科可确保他免受政府的迫害。

阿里斯托杰尔·费奥拉瓦金（出生于 1415 ~ 1418 年间）于 1475 年 3 月携儿子安德列亚与年轻助手皮埃特罗到达罗斯。他提出了许多技术方面的新思想，这些新思想以后长期应用于俄罗



斯建筑的实践中。借助于这位意大利建筑师的知识和经验在俄罗斯的建筑中开始使用稠浆，石与砖的混合，一块砖厚度的拱顶，起重机械，铁制连接，尺寸更加合适的砖。费奥拉瓦金提出了一些砌体的新方法——按照导杆和拱架进行砌体，这一方法很快就

4 俄罗斯最著名的教堂和修道院

在建筑业中采用。

费奥拉瓦金不能不考虑俄罗斯建筑的传统并使自己所习惯的意大利建筑风格与之相适应。在研究了诺夫哥罗德和弗拉基米尔古老教堂以后，费奥拉瓦金按照全新的思想使圣母升天大教堂具有富丽堂皇的外观。在深厚的俄罗斯民族风格基础上，建筑师设计完成了一件在建筑艺术方面极具独创风格的作品。圣母升天大教堂融汇了诺夫哥罗德、弗拉基米尔—苏兹达尔和意大利早期文艺复兴时代各建筑流派的成果，成为俄罗斯的主要教堂。它作为唯一的石结构建筑主宰着莫斯科，在很大的范围内产生了深远的影响。教堂的内部装饰就像一座宽敞的大厅，每一处都是熠熠生辉。这座教堂以它的宏伟、高大、明亮、宽敞使当时的人们惊叹不已。圣约瑟夫·沃洛茨基写道：“它真可谓是人间的天堂，它犹如一轮太阳照耀着俄罗斯大地。”

克里姆林宫的圣母升天大教堂在俄罗斯建筑史上开创了崭新的一页。它胜过以前俄罗斯建成的所有建筑，成为整个建筑时代的新开端，一直到17世纪末，它都是俄罗斯建筑师模仿的典范。

教堂的三个侧祭坛与教堂修建之前克里姆林宫内的古教堂相似。其中的圣德米特里·索伦斯基侧祭坛内埋葬着伊凡·卡利塔的兄弟尤里·莫斯科夫斯基大公。第二个侧祭坛内埋葬着彼得和巴维尔两位圣徒。而第三个圣母庇护侧祭坛内埋葬着圣约翰和莫斯科夫斯基都主教，以纪念他们为莫斯科摆脱鞑靼人的入侵所建立的功绩。

圣母升天大教堂内部以其庄严和华丽令人叹服。几个世纪以来，俄罗斯最杰出艺术家所创作的精美壁画点缀着整个教堂。圣像在圣像壁上的摆放以及装饰画在墙上和拱门上的设置都遵循着一个构想，那就是要体现出普世会议（基督教高级僧侣的会议）的隆重。在这里，教堂的设计者们奉行了一条古老的方法——通